

Тернопільська обласна військова адміністрація
Департамент освіти і науки Тернопільської обласної
військової адміністрації
Кременецька обласна гуманітарно-педагогічна
академія ім. Тараса Шевченка
Кафедра іноземних мов і методик їх навчання



М.Б. Боднар

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Порівняльне літературознавство

рівень вищої освіти другий (магістерський)

галузь знань 01 Освіта / Педагогіка

спеціальності 014.021 Середня освіта (Англійська мова та зарубіжна література),

014.022 Середня освіта (Німецька мова та зарубіжна література)

освітньо-професійні програми Середня освіта (Англійська, німецька/польська мови та зарубіжна література), Середня освіта (Німецька, англійська/польська мови та зарубіжна література)

Чик Д.Ч. Робоча навчальна програма з ОК «Порівняльне літературознавство» [для здобувачів вищої освіти, які навчаються за спеціальностями 014.021 Середня освіта (Англійська мова та зарубіжна література), 014.022 Середня освіта (Німецька мова та зарубіжна література) за освітньо-професійними програмами другого (магістерського) рівня вищої освіти «Середня освіта (Англійська, німецька/польська мови та зарубіжна література)», «Середня освіта (Німецька, англійська/польська мови та зарубіжна література)»]. Кременець, 2024 р. 16 с.

Розробник: Чик Д.Ч., доктор філологічних наук, професор.

Робочу програму схвалено на засіданні кафедри іноземних мов і методик їх навчання.
Протокол № 1 від 31 серпня 2024 року.

Завідувач кафедри



Кучер В.В.

1. Вступ

ОК «Порівняльне літературознавство» є однією з нормативних ОК для спеціальностей 014.021 Середня освіта (Англійська мова та зарубіжна література), 014.022 Середня освіта (Німецька мова та зарубіжна література) (освітньо-професійні програми «Середня освіта (Англійська, німецька/польська мови та зарубіжна література)», «Середня освіта (Німецька, англійська/польська мови та зарубіжна література)»), яка викладається в 2 семестрі першого року навчання для здобувачів вищої освіти за другим РВО.

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, ступінь вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – 4	Галузь знань 01 Освіта/Педагогіка	Нормативна	
	Спеціальності 014.021 Середня освіта (Англійська мова та зарубіжна література), 014.022 Середня освіта (Німецька мова та зарубіжна література)		
	Освітньо-професійні програми Середня освіта (Англійська, німецька/польська мови та зарубіжна література), Середня освіта (Німецька, англійська/польська мови та зарубіжна література)		
	Модулів – 2		
Змістових модулів – 5		Курс	
Загальна кількість годин – 120		1-й	
		Семестр	
		2-й	
		Лекції	
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 4 самостійної роботи студента – 6	Освітній рівень магістр	28 год.	8 год.
		Практичні заняття	
		20 год.	6 год.
		Самостійна робота	
		72 год.	106 год.
		Вид контролю: екзамен	

Примітка.

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної і індивідуальної роботи становить – для денної форми навчання – 40 % до 60 %; для заочної форми навчання – 12 % до 88 %.

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета дисципліни: здобувачі вищої освіти в результаті вивчення дисципліни мають вивчити теоретичні засади порівняльного літературознавства, його структуру, отримати знання про складові компоненти компаративістики як окремої дисципліни літературознавчої науки, навчитися самостійно аналізувати і компетентно окреслювати явища літературного процесу крізь призму контактено-генетичних зв'язків і типологічних паралелей.

Основними **завданнями** вивчення дисципліни є формування у здобувачів вищої освіти ґрунтовних теоретичних знань у галузі літературної компаративістики; формування знання основних положень літературної компаративістики, історії її зародження та становлення типів

та видів літературних зв'язків; ознайомлення здобувачів з найбільш вагомими компаративістичними дослідженнями зарубіжних і українських літературознавців; формування навичок компаративістичних досліджень, умінь використовувати їх у майбутній професійній діяльності.

ОК «Порівняльне літературознавство» спрямований на формування у студентів таких професійних компетентностей:

Інтегральна компетентність. Здатність особи розв'язувати задачі дослідницького та інноваційного характеру у галузі загальної середньої освіти під час здійснення освітнього процесу, що передбачає застосування теорій і методів освітніх наук і характеризується комплексністю та невизначеністю педагогічних умов організації освітнього процесу.

1. Загальні компетентності

ЗК1. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. Здатність аналізувати, синтезувати, оцінювати, виявляти педагогічні проблеми і виробляти рішення щодо їх усунення. Набуття гнучкого способу мислення, який надає можливість розуміти проблеми й задачі та використовувати потрібну інформацію й методологію для їх обґрунтованого вирішення.

ЗК3. Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел, володіння навичками використання інформаційних і комунікаційних технологій у педагогічній діяльності.

ЗК4. Здатність до утвердження гуманістичних ідеалів, демократичних цінностей, мовного і культурного багатства України й інших країн; поцінування й повага до кроскультурного соціуму; здатність працювати в міжнародному інформаційному контенті.

ЗК6. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. Включає комунікаційні навички, включно із здатністю спілкуватися у сфері професійної діяльності.

2. Фахові компетентності

СК4. Знання сучасних методологічних засад предметної спеціалізації.

СК9. Орієнтування в літературному процесі від давнини до сучасності, здатність аналізувати й інтерпретувати літературні процеси, використовувати фахові знання, уміння й навички в галузі порівняльного літературознавства для аналізу літературного процесу.

СК14. Вільне володіння українською мовою, демонстрування її ресурсів, стильового багатства, вагомості суспільної ролі в державі.

СК16. Володіння навичками публічного мовлення, аргументації, ведення дискусії і наукової полеміки; здатність творчо й критично осмислювати філологічну інформацію для вирішення теоретичних і практичних завдань у сфері професійної діяльності, вміння здійснювати науковий пошук (зокрема з допомогою цифрових технологій).

Програмні результати навчання

ПРН5. Володіти різними видами аналізу художнього твору, визначати його жанрово-стильову своєрідність, місце у літературному процесі, традиції й новаторство, зв'язок твору із фольклором, міфологією, релігією, філософією, значення для національної та світової культури.

ПРН11. Знати мовні та літературні норми, соціокультурну ситуацію розвитку англійської мови та зарубіжної літератури, особливості використання мовних одиниць у певному контексті, мовний і літературний дискурси сучасності.

ПРН20. Виявляти знання про іноземну мову та зарубіжну літературу в контексті глобалізаційних процесів.

3. Програма навчальної дисципліни

Модуль 1.

Змістовий модуль 1. Порівняльне літературознавство як наука та його еволюція

Тема 1. Порівняльне літературознавство як наука.

Предмет порівняльного літературознавства. Структура, завдання і статус літературної компаративістики. Взаємини із історією та теорією літератури, культурологією та постколоніальними студіями. Сучасні засади новітньої компаративістики.

Тема 2. Зародження і розвиток порівняльного літературознавства.

Міфологічна школа. Теорія наслідування. Антропологічна теорія. Культурно-історична школа. Методологічні засади порівняльного літературознавства ХХ ст. – початку ХХІ ст.

Тема 3. Історія порівняльного літературознавства в Україні.

Компаративні праці М. Драгоманова. О. Котляревський і його дослідження. Санскритологічні студії Дм. Овсянико-Куликовського. І. Франко як компаративіст. М. Возняк та його внесок у розвиток української компаративістики. Порівняльні студії в другій половині ХХ ст. – початку ХХІ ст.

Змістовий модуль 2. Методологія порівняльного літературознавства

Тема 4. Порівняльно-історичний (генетико-контактний) підхід.

Суть порівняння. Генетичний (генеалогічний) метод. Контактологічний метод. Зовнішні зв'язки. Внутрішні контакти. Принципи дослідження літературних зв'язків.

Тема 5. Порівняльно-типологічний (зіставний) підхід.

Історичні етапи зіставної методики. Основи зіставної методики. Відношення між генеалогією та типологією. Структуральні засади типології. Порівняльна поетика. Синхроністична типологія Д. Дюришина. Діахронічні аспекти типології.

Тема 6. Переклад як форма міжлітературних взаємин.

Історичні форми і різновиди перекладу. Критерії точності (ступеня наближення до оригіналу). Тенденції націоналізації оригіналу і його відтворення в перекладі. Буквальний і творчий переклад. Українська школа перекладу. Гносеологічна, семіотична та інші теорії перекладу. Роль перекладу в розвитку літератури і міжнаціональних літературних взаємин.

Змістовий модуль 3. Компаративні дослідження семантики літературних явищ

Тема 7. Тематичний рівень літературної компаративістики.

Проблеми тематичної історіографії та класифікації. Архетипна критика. Міфокритика. Феноменологічні підходи до вивчення літератури.

Тема 8. Традиційні сюжети та образи

Поняття традиційних сюжету, образу, мотиву. Специфіка традиціоналізації сюжетів і образів. Взаємозв'язки традиційних сюжетів і образів. Класифікація ТСО відповідно до джерел походження. Процес становлення, розвитку та функціонування ТСО.

Змістовий модуль 4. Типологія літературних жанрів, стилів і текстів

Тема 9. Компаративна генологія.

Розвиток жанрової системи. Історичні трансформації жанрів. Процеси жанрової диференціації. Жанрова дифузія. Теоретична та історична генологія. Теорія родинної подібності і теорія прототипів. Прагматичний (інтерпретаційний) підхід. Порівняльні аспекти національних жанрових систем.

Тема 10. Типологія літературних напрямів і стилів.

Історія досліджень літературних стилів. Типологія стильового напрямку. Циклічні та лінійні концепції стильової еволюції. Проблеми порівняльної типології стилів. (Пост)модерні інтерпретації літературних стилів.

Тема 11. Дослідження інтертекстуальності в компаративістиці.

Становлення категорії інтертекстуальності. Типи міжтекстової взаємодії. Форми

інтертекстуальності. Палімпсестова будова тексту. Історичні форми міжтекстовості.

Змістовий модуль 5. Міждисциплінарні підходи в сучасному порівняльному літературознавстві

Тема 12. Сучасна компаративістика та сфери мистецтв і культури.

Інтермедіальність в сучасних компаративних студіях. Дослідження мистецтва та інших сфер духовної культури в порівняльному літературознавстві. Рівні взаємопроникнення мистецтв у структурі літературного твору. Компаративні культуральні студії.

Тема 13. Постколоніальні студії в порівняльному літературознавстві.

Ознаки постколоніальної літератури. Зародження і розвиток постколоніальних студій. Категорії дискурсів у постколоніальних студіях. Специфіка досліджень малих літератур.

Тема 14. Літературна імагологія як мультидисциплінарна спеціалізація літературної компаративістики.

Поняття літературної імагології та історія її становлення. Проблема національного характеру і національний образ світу. Національні стереотипи в дискурсивному освітленні. Прояв стереотипів у художній літературі (на матеріалі подорожньої літератури).

Модуль 2. ІНДЗ

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	Денна форма						Заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Модуль 1.												
Змістовий модуль 1. Порівняльне літературознавство як наука та його еволюція												
Тема 1. Порівняльне літературознавство як наука.	6	2				4	6	2				4
Тема 2. Зародження і розвиток порівняльного літературознавства.	10	2	2			6	10					10
Тема 3. Історія порівняльного літературознавства в Україні.	8	2	2			4	8					8
Разом за змістовим модулем 1	24	6	4			14	24	2				22
Змістовий модуль 2. Методологія порівняльного літературознавства												
Тема 4. Порівняльно-історичний (генетико-контактний) підхід.	6	2				4	6	2				4
Тема 5. Порівняльно-типологічний (зіставний) підхід.	8	2	2			4	8		2			6
Тема 6. Переклад як форма міжлітературних взаємин.	8	2	2			4	8					8
Разом за змістовим модулем 2	22	6	4			12	22	2	2			18

Змістовий модуль 3. Компаративні дослідження семантики літературних явищ											
Тема 7. Тематичний рівень літературної компаративістики.	8	2	2			4	8	2			6
Тема 8. Традиційні сюжети та образи.	8	2	2			4	8				8
Разом за змістовим модулем 3	16	4	4			8	16	2			14
Змістовий модуль 4. Типологія літературних жанрів, стилів і текстів											
Тема 9. Компаративна генологія.	6	2				4	6	2			4
Тема 10. Типологія літературних напрямів і стилів.	8	2	2			4	8				8
Тема 11. Дослідження інтертекстуальності в компаративістиці.	8	2	2			4	8		2		6
Разом за змістовим модулем 4	22	6	4			12	22	2	2		18
Змістовий модуль 5. Міждисциплінарні підходи в сучасному порівняльному літературознавстві											
Тема 12. Сучасна компаративістика та сфери мистецтв і культури.	6	2				4	6				6
Тема 13. Постколоніальні студії в порівняльному літературознавстві.	8	2	2			4	8				8
Тема 14. Літературна імагологія як мультидисциплінарна спеціалізація літературної компаративістики.	8	2	2			4	8		2		6
Разом за змістовим модулем 5	22	6	4			12	22		2		20
Модуль 2.											
ІНДЗ	10					14	10				10
Усього годин	120	28	20			72	120	8	6		106

5. Теми лекцій

№ п/п	Назва теми	Кількість годин
1.	Порівняльне літературознавство як наука.	2
2.	Зародження і розвиток порівняльного літературознавства.	2
3.	Історія порівняльного літературознавства в Україні.	2
4.	Порівняльно-історичний (генетико-контактний) підхід.	2
5.	Порівняльно-типологічний (зіставний) підхід.	2
6.	Переклад як форма міжлітературних взаємин.	2

7.	Тематичний рівень літературної компаративістики.	2
8.	Традиційні сюжети та образи.	2
9.	Компаративна генологія.	2
10.	Типологія літературних напрямів і стилів.	2
11.	Дослідження інтертекстуальності в компаративістиці.	2
12.	Сучасна компаративістика та сфери мистецтв і культури.	2
13.	Постколоніальні студії в порівняльному літературознавстві.	2
14.	Літературна імагологія як мультидисциплінарна спеціалізація літературної компаративістики.	2
Всього		28

6. Теми семінарських занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1.	Порівняльне літературознавство, його предмет, структура та еволюція.	2
2.	Становлення та розвиток порівняльного літературознавства в Україні.	2
3.	Генетико-контактні дослідження. Основні аспекти зіставної компаративістики.	2
4.	Художній переклад як проблема сучасного порівняльного літературознавства.	2
5.	Компаративні дослідження літературних тем.	2
6.	Теорія традиційних сюжетів і образів: основні аспекти.	2
7.	Порівняльне вивчення літературних жанрів і жанрових систем. Компаративна типологія літературних напрямів і стилів.	2
8.	Дослідження інтертекстуальності: категорії, типи, форми.	2
9.	Інтермедіальні та постколоніальні студії в сучасній літературній компаративістиці.	2
10.	Літературна імагологія як мультидисциплінарна спеціалізація сучасного порівняльного літературознавства.	2
Всього		20

7. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1.	Сучасні тенденції порівняльного літературознавства (на матеріалі «CLCWeb: Comparative Literature and Culture»).	4
2.	Концепція новітньої літературної компаративістики С. Т. де Зепетнека.	6
3.	Дм. Наливайко як фундатор сучасного порівняльного літературознавства в Україні.	4
4.	Літературна рецепція в компаративних студіях.	4
5.	Концепція типології літературних спільностей Д. Дюришина.	4
6.	Компаративні проблеми перекладознавства.	4
7.	Типологія мотивів у фольклористичній компаративістиці.	4
8.	Традиційні образи Дон Кіхота та Івана Мазепи в європейських літературах.	4
9.	Теорія жанрових систем Н. Копистянської.	4
10.	Концепція розвитку світової літератури М. Пухнера.	4

11.	Література постмодерну як генератор інтертекстуальних моделей.	4
12.	Канон світової літератури Г. Блума.	4
13.	Проблеми дослідження української літератури колоніальної доби.	4
14.	Образи України в західноєвропейських літературах ХІХ – початку ХХІ ст.	4
15.	ІНДЗ	14
Всього		72

8. Індивідуальні завдання

1. М. Дашкевич як один із найпослідовніших в українському літературознавстві прихильників компаративістики
2. Дослідження М. Драгоманова в галузі «мандрівних» сюжетів та їх інтерпретації в українському фольклорі й літературі
3. Порівняння різномовних літературних явищ у працях І. Франка
4. Дослідження Г. Вервеса та Дм. Наливайка
5. Дослідження Р. Гром'яка
6. З'ясування іманентної взаємопов'язаності й взаємодії літературної теорії і компаративістики у працях Д. Наливайка
7. Поновлення літературної компаративістики в правах після проголошення незалежності України
8. Розвиток літературної компаративістики за кордоном у ХХІ столітті
9. Інтертекстуальність драм Лесі Українки
10. Орієнтальні мотиви в романі А. Кримського «Андрій Лаговський»
11. Новелістика В. Стефаніка в контексті світової традиції малої прози
12. Французький період в житті і творчості В. Винниченка
13. Європейська зорієнтованість літературно-публіцистичної, організаційної діяльності М. Хвильового
14. Типологія характерів В. Підмогильного і французьких романістів ХІХ – поч. ХХ ст.
15. Художньо-психологічна концептуалізація «втраченого покоління» в українській та світовій літературі
16. Риси абсурду в драматургії М. Куліша
17. Ніцшеанські мотиви в творчості українських прозаїків 20-х ХХ ст. (Г. Михайличенко, М. Хвильовий, А. Головка, В. Підмогильний)
18. Українська і польська проза міжвоєнного двадцятиліття: типологічний аспект
19. Спільне і відмінне: український і польський авангард першої третини ХХ ст.
20. Кінотворчість О. Довженка на тлі європейського мистецтва ХХ ст.
21. Постмодерністський дискурс сучасної української поезії та прози (творчість С. Жадана, Любка Дереша, М. Матіос)
22. М. Бажан-перекладач
23. Школа перекладу Г. Кочура
24. Школа перекладу М. Лукаша
25. Англійська культура в художньо-публіцистичній інтерпретації О. Забужко

Оцінювання ІНДЗ

Оцінка «відмінно» (31 – 40 балів) виставляється, якщо виконане завдання має логічну і послідовну структуру, містить всі необхідні її елементи, має ґрунтовний зміст та високий рівень оформлення. Студент демонструє високий рівень самостійності дослідження та під час презентації результатів. Завдання дослідження виконані, що успішно продемонстровано у виступі. Недоліків немає.

Оцінка «добре» (20 – 30 балів) виставляється, якщо виконане завдання має достатньо високий рівень змістовності та оформлення. Помічені недоліки суттєво не впливають на рівень

роботи і стосуються ступеня самостійності дослідження студента, недостатньо широкого спектру проаналізованих і використаних джерел, певної невпевненості під час висвітлення результатів тощо.

Оцінка «задовільно» (11 – 19 балів) виставляється, якщо виконане завдання в цілому відповідає вимогам до оформлення та змісту, але містить суттєві недоліки у викладі матеріалу, оформленні структурних компонентів, поданні загальних результатів. Оцінки «задовільно» заслуговують роботи, для яких характерний високий рівень репродуктивності та які не мають потрібних ознак самостійного дослідження.

Оцінка «незадовільно» (0 – 10 балів) виставляється, якщо окрім перерахованих вище недоліків, виконані завдання з цією оцінкою мають суттєві недоліки, які є критичними по відношенню до змісту, структури та оформлення і порушують чинні вимоги. Студент не володіє потрібною інформацією.

9. Методи навчання

Діалог, проблемний виклад матеріалу, батл-дискусія, метод спостереження й аналізу літературних фактів, організація самостійного пошуку матеріалу, робота з науковою та методичною літературою, використання мультимедійних і комп'ютерних технологій, аналіз відео-фрагментів, репродуктивний, інтерактивні методи (брейнстормінг, робота в командах, кейс-стаді, сесія питання-відповідь).

10. Методи контролю

Підсумковий контроль. Для контролю засвоєння дисципліни навчальним планом передбачений екзамен (відсоток екзаменаційних балів визначається внутрішнім положенням ЗВО).

Поточний контроль. Усне опитування (індивідуальне, фронтальне) під час семінарських занять; оцінювання практичного виконання завдань і вправ; заслуховування доповідей і академічних есе; представлення відео-презентацій; експрес-тести; підсумкові модульні тести.

11. Розподіл балів, які отримують студенти за результатами поточного контролю

Результати практичних занять та самостійної роботи												ІНДЗ	Сума
Змістовий модуль № 1-5													
T1-2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	T9	T10	T11	T12-13	T14	40	100
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5		

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	
74-81	C		
64-73	D		
60-63	E	задовільно	
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання

0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни
------	----------	--	---

90 -100 балів – **високий** рівень знань, повне оволодіння літературознавчою термінологією, творчий виклад концепції.

75 – 89 балів – **середній** рівень знань, середнє оволодіння літературознавчою термінологією, аргументований виклад концепції.

60 – 74 балів – **достатній** рівень знань, достатнє оволодіння літературознавчою термінологією, репродуктивний виклад концепції.

0 – 59 балів – **низький** рівень знань, низький рівень оволодіння літературознавчою термінологією, фрагментарний вклад концепції.

12. Методичне забезпечення

Методичні розробки, презентації лекцій, конспект лекцій і список літератури.

13. Рекомендована література

Основна література

1. Будний В., Ільницький М. Порівняльне літературознавство: підручник. Київ : Києво-Могилянська академія, 2008. 430 с.
2. Методології сучасної літературної компаративістики. Збірка наукових праць відділу компаративістики Інституту літератури ім. Т. Г. Шевченка НАН України / Ред. Сиваченко Г.М. Київ, 2020. 633 с.
URL: http://ilnan.gov.ua/media/k2/attachments/metodologii_17.02.2021.pdf?fbclid=IwAR2kZGY7D6bSbcr_MXDvaRKBi8dkNeYFKR1sL1xlgJy9Z-ofH0WWHs67zAo
3. Сучасна літературна компаративістика : стратегії і методи: [антологія / за заг. ред. Дм. Наливайка]. Київ : Києво-Могилянська академія, 2009. 487 с.
4. Damrosch D. Comparing the Literatures: Literary Studies in a Global Age. Princeton ; Oxford : Princeton University Press, 2020. 392 p.
5. Domínguez C., Saussy H., and Villanueva D. Introducing Comparative Literature: New Trends and Applications. London: Routledge, 2015. 190 p.

Додаткова література

Довідкові видання, словники та антології

1. Антологія світової літературно-критичної думки ХХ ст. : [антологія / підготовка текстів, прим., упорядкув., ред. М. Зубрицької]. [2-ге вид., доповн.]. Львів : Літопис, 2002. 832 с.
2. Лексикон загального та порівняльного літературознавства. [За ред. А. Волкова та ін.]. Чернівці : Золоті литаври, 2001. 636 с.
3. Літературознавча енциклопедія : у 2-х т. К.: Академія, 2007. Т.1-2. [Авт.-уклад. Ю.І. Ковалів]. 608 с. ; 624 с.
4. Літературознавчий словник-довідник. [Редкол.: Р.Т. Гром'як, Ю.І. Ковалів, В.Ф. Теремко]. К.: Академія, 2007. 752 с.

5. Behdad Ali and Dominic Thomas, eds. *A Companion to Comparative Literature*. London : Wiley-Blackwell, 2011. 540 p.

6. Connell Liam and Nicky Marsh, eds. *Literature and Globalization: A Reader*. London : Routledge, 2010. 416 p.

Монографії, навчальні посібники та статті у періодичних виданнях і часописах

1. Александрова Г. Глобалізація і нові стратегії в компаративістиці. *Українознавчий альманах*. 2013. Вип.11. С. 77–79.

2. Александрова Г. Помежів'я (Українське порівняльне літературознавство кінця XIX – першої третини XX століття) : монографія. Київ : ВПЦ Київ. ун-т, 2009. 415 с.

3. Беркофф Дж. Б. Чи існує канон українського літературного Бароко? *Український гуманітарний огляд*. 2012. Вип. 16–17. С. 9–54.

4. Білецький Л. Т. Основи української літературно-наукової критики : [навч. посібник]. Київ : Либідь, 1998. 408 с.

5. Блум Г. Західний канон: книги на тлі епох. Пер. з англ. під заг. ред. Р. Семківа. Київ : Факт, 2007. 720 с.

6. Боронь О. Повісті Тараса Шевченка і західноєвропейські літератури: Рецепція та інтертекстуальні зв'язки. Монографія. 2-ге вид. Київ : Критика, 2015. 160 с.

7. Боронь О. Поет і його проза: генеза, семантика і рецепція Шевченкової творчості [Збірка статей]. Київ : Критика, 2015. 344 с.

8. Боронь О. Спадщина Кобзаря Дармограя: джерела, типологія та інтертекст Шевченкових повістей [Монографія]. Київ : Критика, 2017. 496 с.

9. Броджі Дж. Культурний поліморфізм українського світу. Київ : Дух і Літера, 2022. 520 с.

10. Вервес Г. Як література самоутверджується у світі : дослідження. Київ : Дніпро, 1990. 450 с.

11. Грабович Г. До історії української літератури : Дослідження, есе, полеміка. Київ : Основи, 1997. 604 с.

12. Грицик Л. В. Українська компаративістика: концептуальні проєкції : [монографія]. Донецьк : Юго-Восток, 2010. 298 с.

13. Гром'як Р. Орієнтації. Розмисли. Дискурси. 1997—2007. Тернопіль : Джура, 2007. 368 с.

14. Гурдуз А. Міфопоетична парадигма в українській та західноєвропейській «прозі про землю» кінця XIX першої третини XX ст. : монографія. Миколаїв : МДГУ ім. П. Могили, 2008. 216 с.

15. Гурдуз А. Сучасна літературна компаративістика: теорія і практика : навчально-методичний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Миколаїв : МНУ імені В. О. Сухомлинського, 2017. 151 с. URL: <http://hdl.handle.net/123456789/209> (дата звернення: 01.05.2024).

16. Гурдуз А. Компаративістика і літературний процес : Навчально-методичний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Миколаїв : МНУ імені В. О. Сухомлинського, 2017. 242 с. URL: <http://hdl.handle.net/123456789/208> (дата звернення: 01.05.2024).

17. Денисова Т. Н. Наука «компаративістика» в сучасному потрактуванні. *Літературна компаративістика*. Київ : Фоліант, 2005. Вип. I. С. 10—44.

18. Дон Жуан у світовому контексті. Агеєва В. (упоряд.). Київ: Факт, 2002. 448 с.

19. Забіяка І. В. Імагологічний аспект вивчення сучасної чеської та української літератур. *Компаративні дослідження слов'янських мов та літератур*. 2013. Вип. 21. С. 213–219.

20. Зорівчак Р. П. Українсько-англійські літературні взаємини. *Українська література в загальнослов'янському і світовому літературному контексті: в 5 т. / Редкол. : Г. Д. Вервес (голова) та ін. Київ : Наукова думка, 1987–. Т. 3 : У взаєминах з літературами Заходу і Сходу / Д. С. Наливайко, О. Є.-Я. Пахльовська, Р. П. Зорівчак та ін. ; редкол. тому: Т. Н. Денисова (відп. ред.) та ін. 1988. С. 88–154.*

21. Ільницький М., Будний В. Порівняльне літературознавство : [в 2 ч. : навчальний посібник]. Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2007. Ч. I : Лекційний курс. 2007. 280 с. Ч. II :

Практичні заняття. 2007. 144 с.

22. Каппелер А. Від країни козаків до країни селян. Україна на видноколі Заходу у XVI-XIX ст. Львів : Літопис, 2022. 360 с.

23. Касперський Е. Про теорію компаративістики. *Література. Теорія. Методологія* / [упор. і наук. ред. Д. Уліцької] ; [пер. з польськ. С. Яковенка]. Київ : Києво-Могилянська академія, 2006. С. 518—540.

24. Кіор Н. Літературна імагологія: вивчення образів інших етнокультур у національній літературі. *Питання літературознавства*. 2010. Випуск 79. С. 290—299.

25. Козлик І. Літературознавчий аналіз художнього тексту/твору в умовах сучасної міжнаукової та міжгалузевої взаємодії. Brno : vychází péči Středoevropského centra slovanských studií ve spolupráci s Českou asociací slavistů a Ústavem slavistiky Filozofické fakulty Masarykovy univerzity, 2020. 235 с.

26. Колошук Н. Порівняльне літературознавство. Посібник для вищих навчальних закладів. Київ : Кондор, 2018. 424 с.

27. Корнійчук В. «Мов органи в величному храмі...» : Контексти й інтертексти Івана Франка (Порівняльні студії). Львів : Видавничий центр Львівського націон. ун-ту ім. І. Франка, 2007. 304 с.

28. *Кременецькі компаративні студії* : [науковий часопис / ред.: Чик Д.Ч., Пасічник О.В.]. 2011—2023. Вип. I—XII.

29. Кшевецький В. С., Трофименко А. О. Літературознавча компаративістика. Практикум : навч.-метод. посіб. для студентів спец. «Філологія». Кам'янець-Подільський : Зволейко Д. Г. [вид.], 2015. 160 с.

30. Ласло-Куцюк М. Велика традиція : Українська класична література в порівняльному висвітленні. Бухарест : Критеріон, 1979. 287 с.

31. Лімборський І. В. Світова література і глобалізація : монографія. Черкаси : Брама-Україна, 2011. 192 с.

32. Лімборський І. В. Творчість Григорія Квітки-Основ'яненка: генеза художньої свідомості, європейський контекст, поетика. Черкаси : Брама-Україна, 2007. 108 с.

33. Лімборський І. Європейське та українське Просвітництво : незавершений проект? Реінтерпретація канону і спроба компаративного аналізу літературних парадигм. [Відп. ред. Дм. С. Наливайко]. Черкаси : ЧДГУ, 2006. 363 с.

34. Література на полі медій. Збірка наукових праць відділу теорії літератури та компаративістики Інституту літератури ім. Т.Г.Шевченка НАН України. Ред. Гундорова Т. І., Сиваченко Г. М. Київ, 2018. 633 с.

35. *Літературна компаративістика* / НАН України ; Ін-т л-ри ім. Т. Г. Шевченка. 2005—2011. Вип. 1—4.

36. Літературознавча компаративістика : навчальний посібник. [Ред. Р. Т. Гром'як ; упоряд.: Р. Т. Гром'як, І. В. Папуша]. Тернопіль : ТДПУ, 2002. 334 с.

37. Матвіїшин В. Український літературний європеїзм : монографія. Київ : Академія, 2009. 247 с.

38. Матвіїшин В. Г. Українсько-французькі літературні зв'язки XIX початку XX ст. : [монографія]. Львів : Вища школа, 1989. 160 с.

39. Моренець В. Національні шляхи поетичного модерну першої половини XX ст. : Україна і Польща. Київ : Основи, 2002. 327 с.

40. Наливайко Д. С. Україна очима Заходу. 2-е вид., допов. Київ : Грамота, 2008. 784 с.

41. Наливайко Д. С. Шевченко в контексті європейської літератури його епохи : [інавгураційна лекція Почесного професора Національного університету «Києво-Могилянська академія», 1 вересня 2013 р.]. Київ : Видавничий дім «Києво-Могилянська Академія», 2014. 54, [1] с.

42. Наливайко Дм. Компаративістика й історія літератури. Харків : АКТА, 2007. 426 с.

43. Наливайко Дм. Теорія літератури й компаративістики. Київ : Києво-Могилянська академія, 2006. 347 с.

44. Наливайко Дм. С. Спільність і своєрідність : українська література в контексті європейського літературного процесу. Київ : Дніпро, 1988. 395 с.
45. Нахлік Є. Доля-Los-Судьба : Шевченко і польські та російські романтики. Львів, 2003. 568 с.
46. Національні варіанти літературної компаративістики / НАН України ; Ін-т л-ри ім. Т. Г. Шевченка ; Дм. С. Наливайко, Т. Н. Денисова, О. В. Дубініна та ін. Київ : Стилос, 2009. 750 с.
47. Петриченко Н. Українська, польська та російська проза першої половини ХІХ ст. (діалогізм, конвергенція, оповідність). Київ : Університет «Україна», 2009. 416 с.
48. Пупурс І. В. Схід у дзеркалі романтизму (імагологічна парадигма романтичного орієнталізму: на матеріалі західно- й східноєвропейських літератур кінця ХVІІІ–ХІХ ст.). Суми : Університетська книга, 2017. 407 с.
49. Пухнер М. Писаний світ. Як література формує світ. Київ : Темпора, 2022. 460 с.
50. Семків Р. Методичні особливості викладання курсу “Основи компаративістики” : навч.-метод. посіб. Київ : Смолоскип, 2015. 72 с.
51. Традиційні сюжети та образи / А. Р. Волков [та ін.]. Чернівці : Місто, 2004. 444 с.
52. Фрай Н. Великий код: Біблія і література / з англ. перекл. І. Старовойт. Львів : Літопис, 2010. 362 с.
53. Франко І. Адам Міцкевич в українській літературі. Франко І. *Зібрання тв.* : У 50 т. Київ : Наук. думка, 1976—1986. Т. 26. 1980. С. 384—390.
54. Чижевський Д.І. Порівняльна історія слов'янських літератур : у 2-х книгах / [перекл. з нім.]. Київ : Академія, 2005. 288 с.
55. Чик Д. *Longo sed proxi-mus intervallo*: жанрові системи української та англійської прози кінця ХVІІІ – середини ХІХ ст. : монографія. [Наук. ред. В. А. Зарва]. Хмельницький : ФОП Цюпак А. А., 2017. 356 с.
56. Шкандрій М. Євреї в українській літературі: зображення та ідентичність. Пер. з англ. Н. Комарової. Київ : Дух і Літера, 2019. 352 с.
57. Ascari M. *Literature of the Global Age: A Critical Study of Transcultural Narratives*. Jefferson : McFarland, 2011. 212 p.
58. Bassnett S. *Comparative Literature: A Critical Introduction*. Oxford, UK; Cambridge, MA: Blackwell Publishers, 1993. 192 p.
59. *Narratives of Annihilation, Confinement, and Survival: Camp Literature in a Transnational Perspective*. Tippner Anja, Artwińska Anna (eds.). Berlin; Boston: De Gruyter, 2021. 280 p.
60. *Modernism*. Eysteinson A., Liska V. (Eds.). John Benjamins Publishing Co., 2007. 1058 p. (Comparative History of Literature in the European Languages, Vol. XXI)
61. Jay P. *Global Matters: The Transnational Turn in Literary Studies*. Cornell University Press, 2010. 247 p.
62. *A History of the Bildungsroman*. Sarah G. (Ed.). Cambridge University Press, 2021. x, 352 p.
63. Belleau C., Florin B., and S. Broeker, eds. *Rebuilding the Profession: Comparative Literature, Intercultural Studies and the Humanities in the Age of Globalization*. Göttingen : Vandenhoeck & Ruprecht, 2020. 239 p.
64. Beller M. Perception, image, imagology. *Imagology. The cultural construction and literary representation of national characters. A critical survey*. Edited by Manfred Beller and Joep Leerssen. Amsterdam, 2007. P. 3–16.
65. Bessière J., and G. Gillespie, eds. *Contextualizing World Literature*. Bern : Peter Lang, 2015. 166 p.
66. Cao Sh. *The Variation Theory of Comparative Literature*. Berlin-Heidelberg : Springer-Verlag 2013. XXXVIII, 252 p.
67. De Gasperi G., and J. Pivato, eds. *Comparative Literature for the New Century*. Montréal : McGill-Queen's UP, 2018. 352 p.
68. Dyserinck H. Imagology and the Problem of Ethnic Identity. *Intercultural Studies*. 2003. № 1 (Spring). URL: <http://www.intercultural-studies.org/ICS1/Dyserinck.shtml> (дата звернення: 01.05.2024).

69. Eoyang E. *The Promise and Premise of Creativity: Why Comparative Literature Matters*. London: Bloomsbury Publishing, 2012. 208 p.

70. Felski R., and S. S. Friedman, eds. *Comparison: Theories, Approaches, Uses*. Baltimore : The Johns Hopkins UP, 2013. 352 p.

71. Guillén Cl. *The Challenge of Comparative Literature* / translated by Cola Franzen. Cambridge, Mass., London, England : Harvard University Press, 1993. X, 450 p.

72. Leerssen J. *Imagology: On using ethnicity to make sense of the world*. *Iberic@l, Revue d'études ibériques et ibéro-américaines*. 2016. № 10. P. 13–31.

73. Leerssen J. National identity and national stereotype (April 12, 2013). URL: <http://www.nationalstereotype.com/national-identity-and-national-stereotype/> (дата звернення: 01.05.2024).

74. Leerssen J. *Imagology. History and method*. *Imagology. The cultural construction and literary representation of national characters. A critical survey*. Beller, M. and Leerssen, J. (eds). Amsterdam, 2007. P. 17–32.

75. Moretti F. *The Way of the World: Bildungsroman in European Culture*. London ; New York : Verso, 1987. 288 p.

76. Tötösy de Zepetnek S. *Comparative Literature: Theory, Method, Application*. Amsterdam Atlanta, GA : Rodopi, 1998. 299 p.

14. Інформаційні ресурси

1. Сайти спеціалізованих організацій

American Comparative Literature Association

Founded in 1960, the ACLA is the «principal learned society in the United States for scholars whose work involved several literatures and cultures as well as the premises of cross-cultural literary study itself.»

<http://www.acla.org/>

British Comparative Literature Association

Founded in 1975, the organization promotes scholarship on all literatures and in relationship with other disciplines. The site has news of conferences and other events, calls for papers, links, and PDFs of the journal *New Comparison*, published 1986-2003.

<http://www.bcla.org/>

International Comparative Literature Association

Founded in 1954 is an international organization for international research in the field of comparative literature.

<http://www.ailc-icla.org/site/>

2. Повнотекстові бази даних (електронні версії журналів, електронні книгосховища тощо)

Сайт наукового часопису «Кременецькі компаративні студії»

<https://kremenets-comparative-studies.webnode.com.ua/vipuski/>

CLCWeb: Comparative Literature and Culture

The Library Series of the peer-reviewed, full-text, and open-access quarterly in the humanities and the social sciences CLCWeb: Comparative Literature and Culture publishes scholarship in the humanities and social sciences following tenets of the discipline of comparative literature and the field of cultural studies designated as «comparative cultural studies».

Publications in the Library Series are 1) articles, 2) books, 3) bibliographies, 4) resources, and 5)

documents.

<http://docs.lib.purdue.edu/clcweb/>

Comparative Literature. Online Indexes

<http://www.lib.berkeley.edu/alacarte/subject-guide/81-Comparative-Literature>

Literature Online

<http://lion.chadwyck.com/marketing/index.jsp>

452°F

452°F is an online full-text journal of literary theory and comparative literature, published by the Universitat Autònoma de Barcelona starting in 2009. The journal aims to bring together established academics and postgraduate students to promote the interdisciplinary study of literary theory.

<http://www.452f.com/>

Bryn Mawr Review of Comparative Literature

Freely available online journal of reviews of new books in the field.

<http://www.brynmawr.edu/bmrcl/>

Other Voices

The E-Journal of Cultural Criticism.

Freely available online, OV is published at the University of Pennsylvania and «publishes provocative essays, interviews, roundtable discussions, lecture transcriptions, audio lectures, multimedia projects, translations and reviews in the arts and humanities».

<http://www.othervoices.org/index.php>